



**UNIVERSITÄT LEIPZIG**

**Fakultät für Geschichte, Kunst- und  
Orientwissenschaften**

**Ostasiatisches Institut**

**JAPANOLOGIE**

Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis

Wintersemester 2020/2021

**Änderungen vorbehalten!**

**OSTASIATISCHES INSTITUT  
JAPANOLOGIE**

Sitz: Schillerstraße 6, 04109 Leipzig

<https://japanologie.gko.uni-leipzig.de/>

**Lehrstuhlinhaberin:** Frau Prof. Dr. Steffi Richter – 3. Etage, Zi. S 305

Tel.: (03 41) 97-37157

Fax: (03 41) 97-37159

E-Mail: [richters@rz.uni-leipzig.de](mailto:richters@rz.uni-leipzig.de)

Sprechzeit: Mittwoch 17:00 – 19:00 Uhr

**Sekretariat:** Frau Uta Friedrich – 3. Etage, Zi. S 304

Herr Christian Bär – 3. Etage, Zi. S 304

Tel.: (03 41) 97-37155

Fax: (03 41) 97-37159

E-Mail: [jap@uni-leipzig.de](mailto:jap@uni-leipzig.de)

Sprechzeiten: Montag 14:15 – 15:45 Uhr,  
Mittwoch 13:00 – 14:30 Uhr, Donnerstag 14:15 – 15:45 Uhr

**Mitarbeiter\*innen:**

Frau Dr. des. Dorothea Mladenova – 3. Etage, Zi. S 308, Tel.: (03 41) 97-37133

E-Mail: [dorothea.mladenova@uni-leipzig.de](mailto:dorothea.mladenova@uni-leipzig.de)

Sprechzeit (nur digital): Dienstag 12:00 – 13:00 Uhr und nach Vereinbarung – Bitte um Anmeldung per Email

Herr Felix Jawinski – 3. Etage, Zi. S 308, Tel.: (03 41) 97-37140

E-Mail: [jawinski@uni-leipzig.de](mailto:jawinski@uni-leipzig.de)

Sprechzeit: Dienstag 10:00 – 12:00 Uhr – Bitte um Anmeldung per Email

Herr Martin Picard, PhD, Zi. S 308, Tel.: (03 41) 97-37134

Email: [martin.picard@uni-leipzig.de](mailto:martin.picard@uni-leipzig.de)

Sprechzeit: nach Vereinbarung (per Email)

Frau Claudia Kluge – 3. Etage, Zi. S 316, Tel.: (03 41) 97-3 7135,

E-Mail: [ckluge@rz.uni-leipzig.de](mailto:ckluge@rz.uni-leipzig.de)

Sprechzeit: Mittwoch 15:15 – 16:00 Uhr und nach Vereinbarung

Herr Hiroyuki Horie – 3. Etage, Zi. S 316, Tel.: (03 41) 97-37135

E-Mail: [hiroyuki.horie@uni-leipzig.de](mailto:hiroyuki.horie@uni-leipzig.de)

Sprechzeit: Dienstag 13:00 – 13:30 Uhr

N. N.

**In der vorlesungsfreien Zeit erfolgen alle Sprechzeiten außer dem Sekretariat nur nach Vereinbarung oder vorheriger Ankündigung.**

**Bibliothek:**

Frau Masako Fujita-Dahlberg – Erdgeschoss, Zi. S 08, Tel. (03 41) 97-37138

E-Mail: [fujita@ub.uni-leipzig.de](mailto:fujita@ub.uni-leipzig.de)

## EINSCHREIBUNG SOWIE EINFÜHRUNGSVERANSTALTUNG

Die **Moduleinschreibung** für den **B.A. Japanologie** findet in der Zeit

vom **07.10.2020 12:00 Uhr** bis **14.10.2020 17:00 Uhr**

über **TOOL/AlmaWeb** statt:

<https://tool.uni-leipzig.de/einschreibung/user/login>

Die **Moduleinschreibung** für den **M.A. Japanologie** findet in der Zeit

vom **07.10.2020 12:00 Uhr** bis **14.10.2020 17:00 Uhr**

über **AlmaWeb** statt:

<https://almaweb.uni-leipzig.de/>

Für diejenigen, die **Unterstützung** bei der Einschreibung benötigen, sind alle dazugehörigen Informationen auf den Seiten des Studienbüros der Fakultät zu finden:

<https://www.gko.uni-leipzig.de/studium/beratung-und-unterstuetzung/>

**Bitte beachten Sie, dass die Einschreibung in die Module gleichzeitig die Anmeldung zur Prüfung in den Modulen darstellt. Sie können sich nach dem Einschreibzeitraum bis spätestens zum **09.01.2021 23:59 Uhr** von den einzelnen Modulen und somit von den einzelnen Prüfungen über AlmaWeb abmelden.**

Für alle **Studienanfänger\*innen** gibt es zur **Vorbereitung** auf die **Einführungswochen** unter <https://www.gko.uni-leipzig.de/studium/im-studium/studienstart-2020/> hilfreiche Informationen zum **Studienstart**.

Für alle **Studierenden**: Auch in diesem Jahr finden wieder die **Kritischen Einführungswochen** statt, und zwar vom **19.10. bis 10.11.2020**. Alle Informationen zu den Kritischen Einführungswochen gibt es hier: <https://kew-leipzig.de/>

Die **Einführungsveranstaltungen** in der **Japanologie** finden wie folgt als **Präsenzveranstaltungen** statt:

**Montag, 12.10.2020: Studienanfänger\*innen 1. FS B.A. 09:15 – 11:00 Uhr, HSG Hörsaal 9**

**Montag, 12.10.2020: Studierende 3. FS B.A. 11:15 – 12:00 Uhr, HSG Hörsaal 9**

**Montag, 12.10.2020: Studierende 5. FS B.A. 13:15 – 14:00 Uhr, HSG Hörsaal 9**

**Montag, 12.10.2020: Studierende alle FS M.A. 14:15 – 15:00 Uhr, HSG Hörsaal 9**

**Mittwoch, 14.10.2020: Studienanfänger\*innen 1. FS B.A. Einführung „Grundkurs Modernes Japanisch I“ 09:30 – 11:00 Uhr Gruppe A, NSG S 102, 11:30 – 13:00 Uhr Gruppe B, NSG S 102**

Ein vom **Fachschaftsrat** verfasstes **Grußwort** mit wichtigen Terminen finden Sie am Ende des Vorlesungsverzeichnisses, auf S. 17.

## Inhalt

<b>BACHELOR</b> .....	<b>5</b>
Grundkurs Modernes Japanisch I .....	5
Grundkurs Modernes Japanisch III .....	5
Grundkurs Modernes Japanisch V .....	5
Basismodul I: Japanologische Grundlagen I – Vorlesung „Geschichte der Gesellschaft und Kulturen Japans (Vormoderne)“ .....	6
Tutorium zur Vorlesung „Geschichte der Gesellschaft und Kulturen Japans (Vormoderne)“ .....	6
Basismodul I: Japanologische Grundlagen I – Ringvorlesung „Modelle & Methoden der Regionalwissenschaften“ .....	7
Aufbaumodul I: Moderne Gesellschafts- und Kulturstudien Japans – „Einführung in Theorieansätze der Cultural Studies“ .....	8
Aufbaumodul II: Japan und das moderne Ostasien – „Wer ist Japan – und wenn ja, wie viele?“ Asien/Orient-Japan-Okzident .....	8
Aufbaumodul III: Medienkompetenz: Japan und Japanisch in den Medien – Seminar I: Recherchieren und Analysieren .....	10
Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit .....	10
Kooperationsvereinbarung Institut für Theaterwissenschaft (für Bachelorstudierende) .....	11
<b>MASTER</b> .....	<b>12</b>
Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 – Übersetzung Japanisch-Deutsch .....	12
Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 – Übersetzen und Dolmetschen .....	12
Klassisches Japanisch I (Kanbun/Kobun) – Bungo (Kanbun) .....	12
Orientierungsmodul: Grundlagen japanologischer Forschung I – „Inamura no hi“ 「稲むらの火」 .....	13
Basismodul I: Literatur- und Ideengeschichte I (S) – Literarisch-künstlerische Verarbeitungen von <i>genbaku</i> und <i>genpatsu</i> .....	13
Basismodul I: Literatur- und Ideengeschichte I (Ü) – <i>Mu'enshakai</i> 無縁社会 – Vereinzelung, Vereinsamung, Individualisierung .....	13
Aufbaumodul I: Literatur- und Ideengeschichte II – „Japanische“ Orte in Leipzig .....	14
Aufbaumodul II: Medien und Kultur II (S) – Pandemie und Klima zwischen Postkolonialismus und „Transkritik“ .....	14
Aufbaumodul II: Medien und Kultur II (Ü) – Teaching Nuclear Energy: Audiovisual Education in Postwar Japan .....	14
Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit .....	15
<b>WEITERE INFORMATIONEN</b> .....	<b>16</b>
Veranstaltungen der JAAL .....	16
Grußwort Fachschaftrats FaRAO .....	17

## Bachelor

### Sprachkurse

03-JAP-0102      **Grundkurs Modernes Japanisch I**      Kluge, Claudia  
1. Semester      Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung      Horie, Hiroyuki

#### Gruppe A

Mo	11.15-12.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Di	09.15-10.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki
Mi	09.15-10.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Do	09.15-10.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki

#### Gruppe B

Mo	13.15-14.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Di	11.15-12.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki
Mi	13.15-14.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Do	11.15-12.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki

03-JAP-0303      **Grundkurs Modernes Japanisch III**      Kluge, Claudia  
3. Semester      Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung      Horie, Hiroyuki

Mo	11.15-12.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki
Di	11.15-12.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Mi	13.15-14.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki
Do	11.15-12.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia

Zur Absolvierung dieses Moduls ist ein Kurzvortrag bei Herrn Horie zu halten.

03-JAP-0503      **Grundkurs Modernes Japanisch V**      Kluge, Claudia  
5. Semester      Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung      Horie, Hiroyuki

Mo	09.15-10.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki
Di	09.15-10.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Mi	09.15-10.45	NSG, S 122	Horie, Hiroyuki
Do	09.15-10.45	NSG, S 120	Kluge, Claudia

Das „**03-JAP-0101 Basismodul 1: Japanologische Grundlagen I**“ besteht aus **4** Veranstaltungen:

- Vorlesung „Geschichte der Gesellschaft und Kulturen Japans (Vormoderne) – *Pflicht*“
  - Dazugehöriges Tutorium – *fakultativ*
- Ringvorlesung „Modelle & Methoden der Regionalwissenschaften“ – *Pflicht*
  - Dazugehöriges Tutorium – *fakultativ*

Bitte beachten Sie hierzu auch die [Studien- und Prüfungsordnungen der Japanologie](#).

03-JAP-0101  
1. Semester

**Basismodul I:  
Japanologische Grundlagen I –  
Vorlesung „Geschichte der Gesellschaft  
und Kulturen Japans (Vormoderne)“**  
V Mo 09.15-10.45 Uhr, Schillerstraße, S 202  
Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung

Richter, Steffi

In dieser Vorlesungsreihe werden soziale und kulturelle Entwicklungen im vormodernen Japan vom Altertum bis Anfang 19. Jahrhundert vorgestellt und zugleich Geschichtsschreibung (Historiografie) selbst problematisiert. Wie waren Alltagsleben, soziale Strukturen, Institutionen, kulturelle Praktiken und Ideen miteinander verflochten? In welchem Verhältnis standen Hofadel (*kuge*, mit der Tennō-Institution als ein Zentrum) und Militäradel (*buke*/Samurai und Shogunat als ein weiteres Zentrum), Bewohner der Städte (*chōnin*) und ländlicher Regionen (*hyakushō*/Bauern) als Träger von jeweils spezifischen Kulturen in verschiedenen Epochen. Und wie formierte sich "japanische Kultur" auch in Begegnungen mit anderen Kulturen (Ostasiens / Europas)? Das vermittelte Wissen über diese sozio-kulturellen Geschehnisse und Zusammenhänge wird am Semesterende in einer Klausur geprüft.

**Link zum Moodle-Kurs:** <https://moodle2.uni-leipzig.de/course/view.php?id=28462>

**Passwort:** wird in der Einführungsveranstaltung am 12.10.2020 und über Discord bekannt gegeben.

**Tutorium zur Vorlesung  
„Geschichte der Gesellschaft und Kulturen  
Japans (Vormoderne)“**  
Mi 11.15-12.45 Uhr, Schillerstraße, M 204  
Präsenzveranstaltung

Hanisch, Sandra

Dieses prüfungsvorbereitende Tutorium richtet sich an Studierende des 1. Semesters, die die Vorlesung zur Geschichte Japans bei Frau Prof. Richter besuchen. Hierin werden die Kanji zu den in der Vorlesung von Prof. Richter angeschriebenen *senmon yōgo* (専門用語 Fachbegriffe) recherchiert und deren Bedeutung besprochen. Das Tutorium führt in die Wörterbucharbeit ein und findet daher in der Bibliothek Orientwissenschaften im 1. UG (Fachbereich Japanologie) statt. Die Recherche findet unter Anleitung in Gruppenarbeit statt und dient gleichzeitig der Vorbereitung eines Teils der Geschichtsklausur.

03-JAP-0101  
1. Semester

**Basismodul I:  
Japanologische Grundlagen I –  
Ringvorlesung „Modelle & Methoden der  
Regionalwissenschaften“**

Verantwortliche:  
Mladenova, Dorothea

V Do 17.15-18.45 Uhr, Vorlesung (online)  
Ü Do 15.15-16.45 Uhr, Tutorium (online)

Die Japanologie ist eine Regionalwissenschaft; Japan gilt als Teil „Ostasiens“. Was aber ist dieses „Ostasien“?

Diese Ringvorlesung beschäftigt sich mit den Fragen „Was ist eine Region?“, „Welche praktischen und konzeptionellen Zugänge gibt es zu Regionen?“ und „Welche faktische Macht und Wirkkraft haben Vorstellungen von Regionen?“. Allgemeine theoretische Zugänge wie Orientalismus, Modernisierungstheorie(n) und Marxismus werden ebenso vorgestellt wie konkrete Regionen – „Afrika“, „Europa“, „Asien“, „Lateinamerika“ und deren Ost-, West-, Süd, Nord-Varianten. An Hand der konkreten Beispiele wird aufgezeigt, dass regionale Grenzziehungen nicht ahistorisch und universell sind, sondern stets eingebettet in eine historisch-politische Situation sowie vor dem Hintergrund bestimmter Interessen und Ideologien konstruiert und rekonstruiert werden. Dies eröffnet zum Einen den Spielraum für deren Dekonstruktion sowie zum Anderen für eine Erweiterung über vermeintlich feste Grenzen hinaus: „Eurasien“, „Transottomanica/ Osteuropäisch-Nahöstliche Verflechtungen“. Hierzu laden wir jede Woche ein/e andere/n Expert\*in ein.

Bei dieser Ringvorlesung handelt es sich um ein polyvalentes Modul, das von mehreren Studiengängen besucht werden kann. Für Japanolog\*innen ist die Vorlesung im Rahmen des „Basismodul I: Japanologische Grundlagen I“ verpflichtend. Im Tutorium wird jeweils vor der Vorlesung die Pflichtlektüre diskutiert und damit das Verständnis der Vorlesung vertieft. Das Tutorium ist für Japanolog\*innen nicht verpflichtend, eine Teilnahme wird jedoch für ein besseres Verständnis dringend empfohlen.

**Link zum Moodle-Kurs:** <https://moodle2.uni-leipzig.de/course/view.php?id=27272>

**Passwort:** wird über Discord bekanntgegeben

Bei den Modulen „**03-JAP-0301 Aufbaumodul I: Moderne Gesellschafts- und Kulturstudien Japans**“ und „**03-JAP-0302 Aufbaumodul II: Japan und das moderne Ostasien**“ handelt es sich um Wahlpflichtmodule, d.h. Sie dürfen eines davon auswählen.\* Beide Module bestehen jeweils aus 2 Seminaren, die über 2 Semester hinweg angeboten werden. Den zweiten Teil des Moduls können Sie im Sommersemester besuchen.

\*Unter bestimmten Voraussetzungen dürfen Sie beide Module belegen. Falls Sie dies in Erwägung ziehen, kontaktieren Sie bitte *vorher* den Studienfachberater Herr Jawinski.

03-JAP-0301  
3. Semester  
(Wahlpflicht)

**Aufbaumodul I:**  
**Moderne Gesellschafts- und Kulturstudien Japans – „Einführung in Theorieansätze der Cultural Studies“**  
S Do 13.15-14.45 Uhr  
Online-Veranstaltung

Mladenova, Dorothea

Blockseminar am 11.12. (Fr), 11.15-16.45 HSG, Hörsaal 12  
Blockseminar am 12.12. (Sa), 09.15-14.45 Uhr, Schillerstraße, M 204  
Präsenzveranstaltung

Dieses Seminar führt Sie systematisch in die theoretischen und methodischen Ansätze der Cultural Studies ein. Über Quellentexte, die wir intensiv gemeinsam lesen und diskutieren, werden wir uns im Verlauf des Seminars mit den grundlegenden Themen und Methoden der Cultural Studies befassen, die für die Analyse von sozialen und kulturellen Formen moderner Gesellschaften relevant sind. Sie erwerben Kenntnisse von Aufbau und Funktion kulturvergleichender Methoden und werden über die Diskussion angewandter Beispiele befähigt, eigene Projekte methodisch reflektiert zu bearbeiten.

Bitte ermöglichen Sie unbedingt Ihre vollständige Teilnahme am 11. und 12.12.!

**Stichworte:** Semiotik; Strukturalismus; Poststrukturalismus; Diskurs; Diskursanalyse

**Teilnahmevoraussetzung:** Basismodul I + II (03-JAP-0101 und 03-JAP-0201)

Bitte schreiben Sie sich für dieses Modul nur ein, wenn Sie die Teilnahmevoraussetzung erfüllen.

03-JAP-0302  
3. Semester  
(Wahlpflicht)

**Aufbaumodul II:**  
**Japan und das moderne Ostasien – „Wer ist Japan – und wenn ja, wie viele?“ Asien/Orient-Japan-Okzident**  
S Mo 15.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, M 204  
Präsenzveranstaltung

Richter, Steffi

Sie (ja, Sie!) studieren **Japanologie** am **Ostasien**-Institut. Letzteres gehört zu einer Fakultät, die sich (immer noch)<sup>1</sup> **GKO** nennt – wobei das **O** für „**Orient**-Wissenschaften“ steht. Nomen est omen! Gehört(e) Japan zu (Ost-)Asien bzw. zum „Orient“; und seit wann? Was war, was ist das: „Asien“ (bzw. der „Orient“ in und für Japan? Scheinbar banale, aber letztlich auch

<sup>1</sup> Eine Namensänderung des „O“ in „R“ für Regionalwissenschaften wurde im Fakultätsrat im SoSe 2020 beschlossen und liegt dem Rektorat zur Genehmigung vor.



politisch hochbrisante Fragen... Anhand der Lektüre einschlägiger Texte sowie der Auseinandersetzung mit auch visuellem Material aus und über „Japan“ werden in diesem Wahlpflichtseminar Grundlagen diskurstheoretischer, transnationaler und postkolonialer Ansätze in den Regionalwissenschaften vermittelt. **Welche Akteure** (= Wissenschaftler, Literaten/Künstler, Politiker, Journalisten, etc.) wirken in **welchen Kontexten wie** an der Konstruktion **welcher Ideen, Vorstellungen** und **Bildern** über diese Region mit? Eingübt werden die „fünf W-Fragen“: Wer-Wann-Wie-Wo-Warum?

**Teilnahmevoraussetzung:** Basismodul I + II (03-JAP-0101 und 03-JAP-0201)

Bitte schreiben Sie sich für dieses Modul nur ein, wenn Sie die Teilnahmevoraussetzung erfüllen.

**Link zum Moodle-Kurs:** <https://moodle2.uni-leipzig.de/course/view.php?id=28463>

**Passwort:** wird in der Einführungsveranstaltung am 12.10.2020 und über Discord bekannt gegeben.

Das Modul „**03-JAP-0501 Aufbaumodul III: Medienkompetenz: Japan und Japanisch in den Medien**“ läuft über 2 Semester. Der zweite Teil findet im Sommersemester statt.

03-JAP-0501 5. Semester	<b>Aufbaumodul III: Medienkompetenz: Japan und Japanisch in den Medien – Seminar I: Recherchieren und Analysieren</b> S Mo 17.15-18.45 Uhr online course This course will be taught in English	Picard, Martin
----------------------------	---	----------------

In this seminar we will acquire reading and analytical skills related to the everyday use and understanding of media. These competences will then be applied to scientific handling of selected media in Japan. Based on a clarification of the concept of media literacy, the participants will deal with specific media and develop methods for a competent approach to these. Further information can be found in the Moodle course of the seminar.

**Zusatzangebot**

<b>Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit</b>	Thiery, Sarah
Di 11.15-12.45 Uhr	
Online-Veranstaltung	

Dieses Tutorium richtet sich primär an all jene Studierenden, die vorhaben, über die nächsten beiden Semester ihre Abschlussarbeit anzufertigen. Angefangen beim Prozess der Themenfindung über die Erstellung des einzureichenden Exposés bis hin zu Fragen der formalen Textgestaltung soll es eine Art Leitfaden auf dem Weg zur Bewältigung dieser letzten Hürde des Studiums darstellen. Studierende, die bereits ein Thema gefunden bzw. schon mit der Arbeit begonnen haben, soll zudem die Möglichkeit gegeben werden, ihre Projekte vorzustellen, um sie im Tutorium zu diskutieren. Gemeinsam werden wir versuchen, bereits Gelerntes in Bezug auf das wissenschaftliche Arbeiten in der Japanologie so weit zu festigen und zu vertiefen, dass am Ende für alle Teilnehmenden die bestmöglichen Ergebnisse zu Buche stehen. Da in der ersten Sitzung auf alle relevanten Termine und Fristen eingegangen wird, ist der Besuch der Veranstaltung dringend zu empfehlen.

**Kooperationsvereinbarung  
Institut für Theaterwissenschaft (für Bachelorstudierende)**

Aufgrund einer Kooperationsvereinbarung mit dem **Institut für Theaterwissenschaft** an der Universität Leipzig können **2 Bachelorstudierende** folgende Module als transdisziplinäre Module belegen:

**Basismodul (03-TWL-0102)**

Aus dem Lehrveranstaltungsangebot ist die Vorlesung zu besuchen und ein Seminar zu wählen.

Die Teilnahme am Tutorium wird dringend empfohlen.

<https://www.gko.uni-leipzig.de/institut-fuer-theaterwissenschaft/studium/vorlesungsverzeichnis/>

**Schwerpunktmodul Historizität (03-TWL-0207)**

Aus dem Lehrveranstaltungsangebot ist die Vorlesung zu besuchen und ein Seminar zu wählen.

<https://www.gko.uni-leipzig.de/institut-fuer-theaterwissenschaft/studium/vorlesungsverzeichnis/>

**Die Einschreibung erfolgt über TOOL**

<https://tool.uni-leipzig.de/einschreibung/user/login>

Bitte wenden Sie sich bei Fragen an die Studienfachberatung der Theaterwissenschaft:

<https://www.gko.uni-leipzig.de/institut-fuer-theaterwissenschaft/studium/studienfachberatung-studienbuero/>

Die Module können in der Japanologie anerkannt werden.

---

**Veranstaltungen der JAAL – Japan Alumni Association Leipzig**

Siehe Seite 16

---

## Master

### Sprachkurse

03-JAP-1001      **Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 – Kluge, Claudia**  
 1. Semester      **Übersetzung Japanisch-Deutsch**  
 Ü      Do      13.15-14.45 Uhr, NSG, S 120  
 Präsenzveranstaltung/Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung

Die zu übersetzenden Texte werden (außer in der ersten Stunde des Semesters) eine Woche vorher im Unterricht ausgeteilt und zuhause selbständig vorbereitet. In der darauffolgenden Unterrichtsstunde werden sie dann gemeinsam besprochen.

03-JAP-1001      **Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 – Horie, Hiroyuki**  
 1. Semester      **Übersetzen und Dolmetschen**  
 Ü      Di      13.15-14.45 Uhr, NSG, S 122  
 Präsenzveranstaltung/Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung

03-JAP-1006      **Klassisches Japanisch I (Kanbun/Kobun) – Kluge, Claudia**  
 1. Semester      **Bungo (Kanbun)**  
 Ü      Di      15.15-16.45 Uhr, NSG, S 120  
 Präsenzveranstaltung/Hybrid-Veranstaltung/Online-Veranstaltung

Anhand eines japanisch-sprachigen Lehrbuches für japanische Oberschüler werden in dieser Veranstaltung die Grundlagen zum Lesen und Verstehen von Kanbun, also von chinesisch-sprachigen Texten, die japanisch gelesen werden sollen, vermittelt. Die nötigen Lehrmaterialien werden im Unterricht bereitgestellt.

<b>Fachmodule</b>
-------------------

03-JAP-2003 1. Semester	<b>Orientierungsmodul: Grundlagen japanologischer Forschung I – „Inamura no hi“ 「稲むらの火」</b> S Mi 13.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, M 204, 14-tägig, Beginn 28.10.2020 Präsenzveranstaltung	Richter, Steffi
----------------------------	--	-----------------

Die legendäre „Geschichte vom Reisgarbenfeuer“ – so heißt es – kennen alle Japaner und Japanerinnen. Und der Schriftsteller Lafcadio Hearn – unter Japanexperten zwar als „Erfinder Japans“, kaum aber als Kosmopolit bekannt – hat mit „A Living God“ für ihre internationale Verbreitung gesorgt. Die japanische Diplomatie hat sich seit der verheerenden Flutkatastrophe im Dezember 2004 darum bemüht, die Geschichte im globalen „Tsunami-Gedächtnis“ zu verankern – scheinbar erfolgreich, denn auf ihre Initiative gibt es seit 2015 einen von den Vereinten Nationen beschlossenen „Welt-Tsunami-Tag“.

In diesem Seminar sollen zunächst, als Rechercheübung, möglichst viele unterschiedliche Varianten von „Inamura no hi“ zusammengetragen werden. Diese sollen dann aus verschiedenen Perspektiven analysiert werden, je fachlichen und methodischen Interessen der Studierenden, um diese dann einander vorzustellen und zu diskutieren. Es geht also darum, die Erzählung diskursanalytisch, kulturhistorisch, medienwissenschaftlich und/oder – historisch zu erschließen und sich mit dem Problem der „Konstruktion“ von Geschichte(n) und ihrer Narrativität sowie Normativität auseinanderzusetzen, geleitet von den sich durch das gesamte Japanologie-Studium ziehenden Fragen: **Wer** erzählt **Wann** **Wie** für **Wen** **Welche** Geschichte?

03-JAP-2004 1. Semester	<b>Basismodul I: Literatur- und Ideengeschichte I (S) – Literarisch-künstlerische Verarbeitungen von genbaku und genpatsu</b> S Mi 13.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, M 204 14-tägig, Beginn 04.11.2020 Präsenzveranstaltung	Richter, Steffi
----------------------------	---	-----------------

Anlässlich des 75. Jahrestages der Atombombenabwürfe auf Hiroshima und Nagasaki und im Rahmen des DFG-Projektes „Die gespaltene Gesellschaft: Diskursive Konstitution Japans zwischen Atombombe (*genbaku*) und Atomkraft (*genpatsu*)“ steht im Mittelpunkt des Seminars die Lektüre der von Ôe Kenzaburô verfassten Reportage „Hiroshima nôto“ 広島ノト. Details folgen zu Semesterbeginn

03-JAP-2004 1. Semester	<b>Basismodul I: Literatur- und Ideengeschichte I (Ü) – Mu'enshakai 無縁社会 – Vereinzelung, Vereinsamung, Individualisierung</b> Ü Mo 15.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, S 302 Hybrid-Veranstaltung (Online & Präsenz)	Mladenova, Dorothea Rüdiger, Axel
----------------------------	---	--------------------------------------

Im Jahr 2010 prägte eine NHK-Dokumentation den Begriff *mu'enshakai* (無縁社会) – die atomisierte Gesellschaft oder Gesellschaft ohne Bindungen. Ausgehend von dieser Dokumentation wollen wir uns in diesem Seminar zunächst der historischen Herkunft des Begriffs 無縁 aus dem Buddhismus und seiner philosophischen Verarbeitung im Werk Aino Yoshihikos (1928-2004) nähern. Danach widmen wir uns aus diskurstheoretischer Perspektive demjenigen Problem bzw. Phänomen in der gegenwärtigen japanischen Gesellschaft, das damit beschrieben werden soll: die Vereinsamung generell sowie insbesondere von Alten (oder Jungen, die in Zukunft allein alt werden). Hierbei betrachten wir Begriffe aus der japanischen Mediendebatte wie 孤立化、孤独化、おひとり様 und „Single-Gesellschaft“ und diskutieren diese vor dem Hintergrund theoretischer Zugänge zu Individualisierung aus der Soziologie.

03-JAP-2007           **Aufbaumodul I:**                               Mladenova, Dorothea  
 3. Semester           **Literatur- und Ideengeschichte II –**  
                               **„Japanische Orte“ in Leipzig**  
                               S       Di      09.15-10.45 Uhr  
                               Online-Veranstaltung

In diesem Projektseminar beschäftigen wir uns an Hand des Themas „Japanische Orte in Leipzig“ mit den Methoden der qualitativen Sozialforschung. Nach der Lektüre und Diskussion methodischer Herangehensweisen an Feldforschung sowie exemplarischer Forschungsarbeiten, erstellen die Studierenden ihr eigenes Forschungsdesign und gehen ins Feld. Die Ergebnisse stellen Sie auf einem Blog vor. Das Seminar findet über mehrere Semester statt.

Bitte lesen Sie vorbereitend zur ersten Sitzung am 27.10. Kapitel 2 „Produktion des Raums“ (S. 85-122) aus Stephan Günzel (2020): *Raum. Eine kulturwissenschaftliche Einführung*. UTB. Erhältlich über <https://www.utb-studi-e-book.de/raum.html> (Uninetz bzw. [VPN](#) nutzen) sowie in der Lehrbuchsammlung der Campus-Bibliothek und im Moodle-Kurs zum Seminar.

03-JAP-2008           **Aufbaumodul II:**                               Rüdiger, Axel  
 3. Semester           **Medien und Kultur II (S) – Pandemie und**  
                               **Klima zwischen Postkolonialismus und**  
                               **„Transkritik“**  
                               S       Mi      13.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, *Raum tba.*  
                               14-tätig, Beginn: 04.11.2020  
                               Präsenzveranstaltung

Das Seminar spannt ausgehend von der aktuellen Doppelkrise von Pandemie und Klimaerwärmung einen Bogen von den verschiedenen Strategien ihrer politischen und medialen Repräsentation zur Analyse der Grundprinzipien medialer und kultureller Konstruktion unter den Bedingungen einer Globalisierung, die sich noch immer über den Diskurs über den „Westen und den Rest“ (Stuart Hall) definiert. Anstatt die aktuellen Probleme universell im Namen der einen Menschheit zu lösen, steht die politische Rede vom „China-Virus“ (Trump) paradigmatisch für den Versuch einer gefährlichen Neubelebung alter Antagonismen. Mit den methodischen Mitteln der „Cultural Studies“ (Hall) und dem Konzept der „Transcritique“ (Karatani) sollen im Seminar dazu Alternativen diskutiert werden.

03-JAP-2008           **Aufbaumodul II:**                               Jawinski, Felix  
 3. Semester           **Medien und Kultur II (Ü) –**                 Picard, Martin  
                               **Teaching Nuclear Energy: Audiovisual**

**Education in Postwar Japan**

Ü Fr 09.15-12.45 Uhr, Hörsaalgebäude, HS 11

Präsenzveranstaltung

This course will partially be taught in English

The course will concentrate on how nuclear energy was visualized and represented in audiovisual media in different times after WWII. First, the students will learn about the educational system of Japan in general. Secondly, the course will deal with audiovisual media and how they were used in class and beyond. Thirdly, we will utilize educational movies, documentaries and TV productions from different decades to analyze and deconstruct the images of how nuclear energy was promoted in classrooms, other educational facilities and more. This course will connect to other courses Martin Picard provided so far and will make use of the obtained knowledge related to film and discourse analysis.

**Zusatzangebot****Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit**

Thiery, Sarah

Di 11.15-12.45 Uhr

Online-Veranstaltung

Dieses Tutorium richtet sich primär an all jene Studierenden, die vorhaben, über die nächsten beiden Semester ihre Abschlussarbeit anzufertigen. Angefangen beim Prozess der Themenfindung über die Erstellung des einzureichenden Exposé bis hin zu Fragen der formalen Textgestaltung soll es eine Art Leitfaden auf dem Weg zur Bewältigung dieser letzten Hürde des Studiums darstellen. Studierende, die bereits ein Thema gefunden bzw. schon mit der Arbeit begonnen haben, soll zudem die Möglichkeit gegeben werden, ihre Projekte vorzustellen, um sie im Tutorium zu diskutieren. Gemeinsam werden wir versuchen, bereits Gelerntes in Bezug auf das wissenschaftliche Arbeiten in der Japanologie so weit zu festigen und zu vertiefen, dass am Ende für alle Teilnehmenden die bestmöglichen Ergebnisse zu Buche stehen. Da in der ersten Sitzung auf alle relevanten Termine und Fristen eingegangen wird, ist der Besuch der Veranstaltung dringend zu empfehlen.

---

**Veranstaltungen der JAAL – Japan Alumni Association Leipzig**Siehe Seite 16

---

## Weitere Informationen

### Veranstaltungen der JAAL

JAAL steht für Japan Alumni Association Leipzig. Wir sind eine studentische Initiative von Japanolog\*innen, die sich um die Betreuung von Austauschstudierenden aus Japan sowie um Studienanfänger\*innen der Japanologie kümmern. Wir organisieren regelmäßig Veranstaltungen, um den Kontakt zwischen den Studierenden der Japanologie und mit japanischen Austauschstudierenden zu fördern. Ihr findet alle unsere Aktivitäten in unserer LINE-Gruppe (lasst euch hierzu von Kommilitonen hinzufügen), auf [Facebook](#) und auf dem [JAAL-Blog](#).

Leider kann im Studienjahr 2020/21 Corona-bedingt kein bilateraler Austausch zwischen Japan und Deutschland stattfinden, da die Grenzen noch geschlossen sind. Wir hoffen, dass im Studienjahr 2021/22 ein Austausch wieder möglich sein wird.

Im WiSe 2020/21 sind aktuell folgende **Veranstaltungen** angedacht (Angaben ohne Gewähr; bitte checkt ca. 1 Woche vorher die sozialen Medien für die endgültigen Infos, Zoom-Links werden über Discord bekanntgegeben):

- **13.10. JAAL-Vorstellung mit Q&A:**  
Einführungsveranstaltung von 10-12 Uhr (Zoom)  
Wer oder was ist die JAAL? Welche Tipps und Hacks gibt es für ein erfolgreiches Japanologie-Studium von *senpai* zu *kōhai*?
- **13.10. (Di) Japanisch am Computer schreiben** (Zoom) 14-15 Uhr  
Praktische Anleitung zur Einrichtung und Nutzung
- **16.10. (Fr) OR 17.10. (Sa)** nachmittags **Kennenlernveranstaltung DRAUßEN**  
voraussichtlich Grillen & Picknicken im Park für alle Semester
- **21.10. (Mi) 15-17 Uhr: Auf nach Japan! 2020 – Informationsveranstaltung zur Organisation eines Auslandsaufenthaltes** (Zoom)  
Jane Moros, unsere Ansprechpartnerin vom Akademischen Auslandsamt der Uni Leipzig (AAA), präsentiert Wege ins Ausland von der bilateralen Universitätspartnerschaft über das DAAD-Stipendium bis hin zum Programm Erasmus+ und erläutert den Bewerbungsprozess. Ehemalige Austauschstudierende stehen im Anschluss für Fragen rund um die Austauschuniversitäten zur Verfügung.  
Zielgruppe: bewerben dürfen sich Studierende im BA ab dem 3. Semester, im MA schon ab dem 1.; Erstis dürfen zur allgemeinen Information gern auch an der Veranstaltung teilnehmen.  
Aktuell kann noch nicht garantiert werden, dass ein Austausch ab Oktober 2021 möglich sein wird, das AA ist aber pragmatisch-optimistisch und führt den Bewerbungsprozess wie gehabt durch.
- **21.10. (Mi) abends Kennenlernveranstaltung/ Semesterauftaktparty DRINNEN --- es ist derzeit noch nicht abzusehen, ob es unter den geltenden Hygienevorschriften überhaupt möglich sein wird, sich in einer größeren Gruppe in Innenräumen aufzuhalten**

Die JAAL freut sich immer über **neue Mitglieder**! Wenn ihr Lust habt, euch bei der Organisation mit einzubringen und Ideen für **Veranstaltungen** habt, kommt gern zu unseren offenen JAAL-Orga-Treffs. Diese finden **einmal monatlich** statt. Sprecht uns dazu einfach an!

Im weiteren Jahresverlauf organisiert die JAAL u.a. folgende wiederkehrende Events:

- Japanologie Weihnachtsfeier
- Plätzchenbacken/ Eislaufen/ Weihnachtsmarktbesuch
- Semesterauftaktfeier Sommersemester
- Hanami der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Leipzig



## Grußwort Fachschaftsrat FaRAO

Liebe Kommiliton\*innen, liebe Erstsemester,

wir heißen euch ganz herzlich im Wintersemester 2020/21 an der Uni Leipzig willkommen! Als *Fachschaftsrat für area studies, religious studies, and others* (Farao) vertreten wir eure Interessen in Bezug auf das Studium und helfen euch bei Fragen und Problemen **rund ums Studium**. Dafür sitzen wir in verschiedenen universitären Gremien, wie z.B. im Student\_innenRat, in Studienkommissionen oder im Fakultätsrat.

Außerdem wollen wir trotz der erschwerten Situation für dieses Semester wieder einige Veranstaltungen vorbereiten (tba.), die euch den Einstieg erleichtern und das Uni-Leben bunter machen sollen. Als Verschnaufpause in der informationsreichen Einführungswoche bieten wir euch die ein oder andere **Freiluftaktivität**, bei denen ihr uns gerne auch noch Fragen zum Studienbeginn stellen könnt, und die Möglichkeit gibt, eure Kommiliton\_innen und uns kennenzulernen.



In den Einführungsveranstaltungen eures Instituts werdet ihr die Gelegenheit haben, uns persönlich kennenzulernen, Fragen zu stellen und weitere Infos über unsere Arbeit zu erfahren.

Wenn ihr selbst eine Veranstaltung „von Studierenden für Studierende“ plant, könnt ihr bei uns auch **finanzielle und ideelle Unterstützung beantragen**. Am besten tragt ihr euch gleich auf unserer Homepage in den Newsletter-Verteiler ein (unten auf der Website) und liked uns bei Facebook, Twitter und Instagram.

Ihr könnt uns auch zu unseren wöchentlichen Sitzungen besuchen, um uns näher kennenzulernen und mal zu schauen, was wir sonst so machen. Ein fester Sitzungstermin wird noch bekannt gegeben. Wenn dich hochschulpolitische Arbeit jetzt schon juckt, finde raus wie das geht unter <https://stura.uni-leipzig.de/fsr-farao/mitmachen>. Übrigens finden im **Dezember** die Hochschulwahlen statt!

Wir wünschen euch einen guten Start und freuen uns auf euch!



Schillerstraße 6, Raum 408, 04109 Leipzig Mail:

[farao@uni-leipzig.de](mailto:farao@uni-leipzig.de)

Web: <https://stura.uni-leipzig.de/fsr-farao> Facebook:

<https://www.facebook.com/FachschaftsratFaraoUniLeipzig>

[https://www.instagram.com/fsr\\_farao/](https://www.instagram.com/fsr_farao/)

Telegram-Infochannel: <https://t.me/faraoinfos> [https://twitter.com/FSR\\_FaRAO](https://twitter.com/FSR_FaRAO)